



BẢN TIN HIỆP NHẤT

GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM

915 S Wakefield St Arlington, VA 22204
Telephone: (703) 553-0370 Fax: (703) 553-0371
<http://www.cttdva.org> E-mail: office@cttdva.com

CHÚA NHẬT II MÙA CHAY - NĂM B

Ngày 28 tháng 02 năm 2021



Chương Trình Mục Vụ

✠ THÁNH LỄ:

- Thứ Hai – Thứ Sáu: 8g00 sáng và 7g00 tối
- Thứ Bảy: 8g00 sáng
- Thứ Bảy: Lễ vọng Chúa Nhật 6g00 chiều
- Chúa Nhật: 8g00 sáng | 10g00 sáng | 12g00 trưa và 7g00 tối
- Thánh Lễ trực tuyến: <http://cttdva.org>

✠ CHÀU THÁNH THỂ:

- Vì đại dịch Covid-19, các giờ Châu Thánh Thể tại Giáo xứ tạm thời ngưng cho đến khi có thông báo mới.

✠ GIẢI TỘI:

- Thứ Hai – Chúa Nhật: Xin hẹn trước khi đến

✠ XỨC DẦU BỆNH NHÂN:

- Thông thường: Xin liên lạc văn phòng để lấy hẹn.
- Nguy tử: Xin gọi số (703) 894-7141 hoặc (703) 973-8697.

Văn Phòng Giáo Xứ	(703) 553-0370
Cha xứ Giuse Đặng Quốc An, O.P.	(703) 894-7141
Cha phó Tôma Phó Quốc Luân, O.P.	(703) 894-7174
Cha phó Giuse Vũ Minh Tiến, O.P.	(703) 973-8697
Cha phó Vincentê M. Lê Quốc Hưng, O.P.	(703) 894-7142

✠ KINH MÂN CÔI, KINH SÁNG, KINH CHIỀU, KINH TỐI, GIỜ KÍNH ĐỨC MẸ LA VANG & CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM:

- Vì đại dịch Covid-19, các giờ kinh nguyện tại Giáo xứ tạm thời ngưng cho đến khi có thông báo mới.

✠ VIẾNG ĐÀNG THÁNH GIÁ:

- Tạm thời ngưng cho đến khi có thông báo mới.

✠ GIỜ KÍNH ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP:

- Tạm thời ngưng cho đến khi có thông báo mới.

✠ HÔN PHỐI:

- Theo luật của giáo phận Arlington, xin liên lạc với cha xứ ít nhất sáu (6) tháng trước.

✠ RỬA TỘI:

- Chúa Nhật tuần 1 và tuần 3 (sau lễ 12g00). Xin liên lạc với văn phòng giáo xứ trước ba (3) tuần.

✠ GIA NHẬP GIÁO XỨ:

- Xin điền vào mẫu đơn rồi gửi về văn phòng giáo xứ.

✠ TÌM HIỂU ĐẠO CHỨA:

- Xin liên lạc với văn phòng giáo xứ.

CHÚA NHẬT II MÙA CHAY – NĂM B

Ngày 28 tháng 02 năm 2021

GIỚI THIỆU CHỦ ĐỀ



Tình yêu là quan niệm trừu tượng: con người không thể định nghĩa tình yêu, nhưng có thể cảm nghiệm thế nào là tình yêu. Tình yêu Thiên Chúa còn khó hiểu hơn nữa, vì chúng ta chưa từng thấy Ngài; nhưng chúng ta có thể cảm nghiệm sâu xa tình yêu của Thiên Chúa dành cho con người mỗi khi ngược nhìn cây thập giá.

Các bài đọc hôm nay được sắp xếp rất tài tình để giúp chúng ta cảm nghiệm tình yêu Thiên Chúa qua hai biến cố xảy ra trên núi Moriah và trên đồi

Golgotha. Trong bài đọc 1, sách Sáng Thế Ký tường thuật sự kiện Thiên Chúa muốn thử thách đức tin của ông bằng cách ra lệnh cho ông phải giết Isaac, người con một duy nhất chính Thiên Chúa đã ban cho ông trong lúc tuổi già. Với một niềm tin sắt đá vào Thiên Chúa, ông đã giơ dao sẵn sàng giết con theo lệnh truyền của Thiên Chúa. Trong bài đọc 2, thánh Phao-lô đã so sánh biến cố này với biến cố tử nạn của Chúa Giê-su trên đồi Golgotha, trước khi rút ra kết luận: Nếu Thiên Chúa đã yêu con người đến độ đã hy sinh Người Con Một cho con người, còn gì có thể mà Thiên Chúa không làm cho con người. Trong Tin Mừng, Chúa Giê-su mang 3 môn đệ thân tín lên núi Thabor, cho các ông xem thấy vinh quang của Ngài, để chuẩn bị cho các ông đổi diện với Cuộc Thương Khó sắp tới.

Chúng ta không thể hiểu sự thử thách của Thiên Chúa dành cho Abraham, và càng không thể hiểu nổi tại sao Thiên Chúa lại hy sinh Người Con Một của Ngài. Điều này giúp chúng ta những lúc không thể hiểu tại sao Thiên Chúa để đau khổ xảy ra, chúng ta biết tin tưởng vào Ngài như Abraham. Đức tin phải được tôi luyện trong thử thách và đau khổ. Đằng sau Cuộc Thương Khó và Thập Giá là vinh quang Phục Sinh. Nếu chúng ta từ chối đau khổ và Thập Giá, chúng ta cũng từ chối con đường dẫn tới vinh quang Phục Sinh.

Lm. Anthony Đình Minh Tiên, O.P.

LỊCH PHỤNG VỤ CÔNG GIÁO

Thứ Hai, 01.03 Trong Tuần II Mùa Chay.
Thứ Ba, 02.03 Trong Tuần II Mùa Chay.
Thứ Tư, 03.03 Thánh Katharine Drexel, trinh nữ.
Thứ Năm, 04.03 Thánh Ca-xi-mia.
Thứ Sáu, 05.03 Trong Tuần II Mùa Chay.
Thứ Bảy, 06.03 Trong Tuần II Mùa Chay.
Chúa Nhật, 07.03 **CHÚA NHẬT III MÙA CHAY - B.**

SINH HOẠT GIÁO XỨ

CÂU NGUYỆN THEO Ý ĐỨC THÁNH CHA - THÁNG 3, 2021

Ý truyền giáo: *Bí tích Hòa Giải.* Xin Chúa ban cho chúng ta đổi mới một cách sâu xa việc lãnh nhận Bí tích Hòa Giải, để lãnh nhận trọn vẹn lòng Chúa xót thương.

THÁNG THÁNH GIU-SE

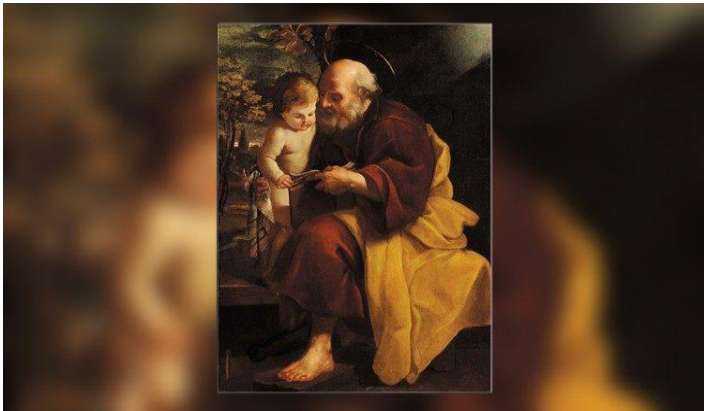
Cầu Cho Các Giáo Hữu Vững Đức Tin. “Vào một thời kỳ khó khăn trong lịch sử Giáo Hội, Đức Thánh Cha Pi-ô IX vì muốn đặt Giáo Hội dưới sự bảo trợ uy quyền của Thánh Cả Giu-se, nên đã công bố Người là “Quan thầy của Giáo Hội Công Giáo”.

Ngoài việc tin tưởng vào sự bảo vệ chắc chắn của Thánh Giu-se, Giáo Hội còn tin tưởng vào gương mẫu cao quý của Ngài, một mẫu gương siêu vượt trên mọi bậc sống cá nhân và dùng làm mẫu mực cho toàn thể cộng đoàn Ki-tô hữu noi theo, dù ở bất kỳ hoàn cảnh hay chức vụ cá biệt nào. Thái độ căn bản của toàn thể Giáo Hội phải là “nghe lời Chúa với niềm kính trọng”, là tuyệt đối sẵn sàng trung tín phục vụ ý muốn cứu chuộc của Thiên Chúa được mạc khải nơi Chúa Ki-tô. Ngay lúc khởi đầu của công trình cứu rỗi nhân loại, sau Đức Ma-ri-a, chúng ta tìm thấy một mẫu gương vâng lời hoá thân nơi Thánh Giu-se, một người được tiếng là luôn thi hành trọn vẹn mệnh lệnh của Thiên Chúa.

Giáo Hội biến đổi những nhu cầu này thành kinh nguyện. Ý thức rằng Thiên Chúa muốn trao phó những giai đoạn đầu công cuộc cứu chuộc chúng ta cho Thánh Giu-se chăm nom, Giáo Hội cầu xin Thiên Chúa ban ơn để được tín thành cộng tác vào công trình cứu chuộc; để Giáo Hội nhận được lòng tín thành và trái tim tinh tuyền đã thúc bách Thánh Giu-se phục vụ Ngôi Lời Nhập Thể; và để Giáo Hội tiến bước trước mặt Chúa trên đường thánh thiện và công chính, noi gương thánh Giu-se và qua lời cầu bầu của Người.” (*Thánh Giáo Hoàng Gio-an Phao-lô II, Người Giám Hộ Đấng Cứu Thế, 1989, số 28,30,31*).

TIN GIÁO HỘI HOÀN VŨ

SẮC LỆNH BAN CÁC ƠN TOÀN XÁ ĐẶC BIỆT NHÂN DỊP NĂM ĐẶC BIỆT VỀ THÁNH GIUSE



Vatican News - Ngày 8/12/2020, cùng với việc Đức Thánh Cha ban hành Tông Thư “*Patris Corde*” - Trái tim người cha, công bố Năm đặc biệt về thánh Giuse (từ ngày 8/12/2020 đến ngày 8/12/2021), Tòa Ân Giải Tối Cao đã công bố sắc lệnh ban các ơn toàn xá đặc biệt nhân dịp Năm đặc biệt này.

Sắc lệnh nói rằng với Năm đặc biệt về thánh Giuse (từ ngày 8/12/2020 đến ngày 8/12/2021), “tất cả các tín hữu sẽ có cơ hội dần thân, bằng những lời cầu nguyện và những việc lành, để với sự giúp đỡ của thánh Giuse, người đứng đầu Gia đình Nazareth trên trời, được an ủi và xoa dịu khỏi những đau khổ trong xã hội và của con người, đang gây ra cho thế giới của chúng ta ngày nay.”

Đức Thánh Cha công bố “Năm đặc biệt về thánh Giuse”

Sắc lệnh được ký bởi Đức Hồng Y Mauro Piacenza, Chánh án Tòa Ân Giải Tối Cao, và Cha Krzysztof Nykiel, lưu ý rằng lòng sùng kính đối với thánh Giuse đã phát triển rộng rãi trong suốt lịch sử của Giáo hội.

Những điều kiện để nhận Ơn Toàn Xá

Ơn Toàn Xá được ban với các điều kiện thông thường (xưng tội, rước lễ và cầu nguyện theo ý Đức Thánh Cha) cho các tín hữu có lòng xa tránh mọi tội lỗi, sẽ tham dự Năm đặc biệt về thánh Giuse trong những dịp và theo cách thức được Tòa Ân Giải Tối Cao chỉ định:

Thứ nhất, Ơn Toàn Xá được ban cho những người suy niệm ít nhất là 30 phút kinh Lạy Cha, hoặc tham dự một cuộc tĩnh tâm ít nhất là một ngày với một bài suy niệm về thánh Giuse.

Thứ hai, những người theo gương thánh Giuse, thực hiện một việc thương xót về thể lý hay thiêng liêng, cũng có thể được nhận Ơn Toàn Xá.

Thứ ba, Ơn Toàn Xá được ban cho những người đọc kinh Mân Côi trong gia đình và giữa những người đính hôn.

Thứ tư, Ơn Toàn Xá được ban cho bất cứ ai hàng ngày phó thác công việc của mình cho sự bảo vệ của thánh Giuse và bất kỳ tín hữu nào cầu nguyện, xin sự chuyển cầu của Người Thợ thành Nazareth, để những người đang tìm công việc có thể tìm được việc làm và để công việc của mọi người được xứng đáng hơn.

Thứ năm, Ơn Toàn Xá được ban cho những tín hữu sẽ đọc kinh cầu thánh Giuse hoặc một kinh thánh Giuse khác, phù hợp với các truyền thống phụng vụ khác, để cầu nguyện cho Giáo hội bị bách hại bên trong và bên ngoài, và cho tất cả các Ki-tô hữu đang chịu mọi hình thức bách hại được cứu giúp.

Vị thánh hoàn vũ



Để khẳng định lại tính phổ quát của sự bảo trợ của thánh Giuse đối với Giáo hội, ngoài những dịp đã nói ở trên, Tòa Ân Giải Tối Cao ban Ơn Tòa Xá cho các tín hữu sẽ đọc bất kỳ lời cầu nguyện đã được phê

chuẩn hợp pháp hoặc làm một việc đạo đức để tôn vinh thánh Giuse, đặc biệt là vào các ngày 19 tháng 3 và 1 tháng 5, vào Lễ Thánh Gia Thất Chúa Giêsu, Mẹ Maria và thánh Giuse, vào Chúa Nhật thánh Giuse (theo truyền thống Byzantine), vào ngày 19 hàng tháng và mỗi thứ Tư, ngày theo truyền thống Latinh được dành riêng kính nhớ thánh Giuse.

Đối với người già và bệnh nhân

Sắc lệnh cũng nói rằng trong hoàn cảnh khẩn cấp về sức khỏe, Ơn Toàn Xá đặc biệt được ban cho những người cao niên, các bệnh nhân, những người hấp hối và cho tất cả những người vì lý do chính đáng không thể rời khỏi nhà. Họ được nhận Ơn Toàn Xá nếu có lòng xa tránh tội lỗi và với ý định hoàn thành, càng sớm càng tốt, ba điều kiện thông thường và thực hiện một việc đạo đức để tôn kính thánh Giuse, nguồn an ủi người bệnh và Đấng bảo trợ sự chết lành, dâng lên Thiên Chúa những đau đớn và khó chịu trong cuộc sống của họ với lòng tin tưởng.

Vai trò của các linh mục

Cuối cùng sắc lệnh yêu cầu các linh mục tạo cơ hội thuận tiện, sẵn sàng và quảng đại cử hành bí tích giải tội và trao Mình Thánh cho các bệnh nhân. (CSR_9070_2020)

Hồng Thủy

<https://www.vaticannews.va/vi/pope/news/2020-12/dtc-phanxico-nam-dac-biet-thanh-giuse.html>

GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM
915 S WAKEFIELD ST | ARLINGTON VA 22204

Tĩnh Tâm Mùa Chay 2021

Năm Thánh Giuse



Giáo Xứ kính mời quý vị tham dự Thánh Lễ & Tĩnh Tâm Mùa Chay 2021
vào các ngày Thứ Sáu lúc 7:00 tối
(Giáo Xứ cũng sẽ trực tuyến Thánh Lễ & Tĩnh Tâm)

- | | |
|--|--|
| <input checked="" type="checkbox"/> Chủ Nhật Thứ Sáu (19/02) | <i>Thánh Giuse, Đấng Công Chính</i> |
| <input checked="" type="checkbox"/> Chủ Nhật Thứ Sáu (26/02) | <i>Thánh Giuse, Người Cha Yêu Thương</i> |
| <input type="checkbox"/> Chủ Nhật Thứ Sáu (05/03) | <i>Thánh Giuse, Người Cha Đầy Lòng Tin</i> |
| <input type="checkbox"/> Chủ Nhật Thứ Sáu (12/03) | <i>Thánh Giuse, Người Cha Lao Động</i> |
| <input type="checkbox"/> Chủ Nhật Thứ Sáu (26/03) | <i>Thánh Giuse, Đấng Bảo Vệ Chờ Che</i> |

CHƯƠNG TRÌNH PHỤNG VỤ THÁNG 3, 2021

- ♦ Thứ Tư, mồng 3 tháng 3: Thánh Katharine Drexel, trinh nữ.
- ♦ Thứ Năm, mồng 4 tháng 3: Thánh Ca-xi-mia.
- ♦ Chúa Nhật, mồng 7 tháng 3: **CHÚA NHẬT III MÙA CHAY.**
- ♦ Thứ Hai, mồng 8 tháng 3: Thánh Gio-an Thiên Chúa, tu sĩ.
- ♦ Thứ Ba, mồng 9 tháng 3: Thánh Phan-xi-ca Rô-ma, nữ tu.
- ♦ Chúa Nhật, ngày 14 tháng 3: **CHÚA NHẬT IV MÙA CHAY. Đổi giờ.**
- ♦ Thứ Tư, ngày 17 tháng 3: Thánh Pa-trick, giám mục.
- ♦ Thứ Năm, ngày 18 tháng 3: Thánh Xy-ri-lô, giám mục Giê-ru-sa-lem, tiến sĩ Hội Thánh.
- ♦ Thứ Sáu, ngày 19 tháng 3: **THÁNH GIU-SE, BẠN TRĂM NĂM ĐỨC TRINH NỮ MA-RI-A. LỄ TRỌNG.** Bồn mạng cha xứ Giuse Đặng Quốc An, O.P., cha phó Giuse Vũ Minh Tiến, O.P. và Ca Đoàn Thánh Giuse.
- ♦ Chúa Nhật, ngày 21 tháng 3: **CHÚA NHẬT V MÙA CHAY.**
- ♦ Thứ Ba, ngày 23 tháng 3: Thánh Tu-ri-bi-ô Mông-rô-vê-giô, giám mục.
- ♦ Thứ Năm, ngày 25 tháng 3: **LỄ TRUYỀN TIN CHÚA NHẬP THỂ. LỄ TRỌNG.** Bồn mạng Ca Đoàn Ave Maria.
- ♦ Chúa Nhật, ngày 28 tháng 3: **CHÚA NHẬT LỄ LÁ.**
- ♦ Thứ Hai, ngày 29 tháng 3: Thứ Hai Tuần Thánh.
- ♦ Thứ Ba, ngày 30 tháng 3: Thứ Ba Tuần Thánh.
- ♦ Thứ Tư, ngày 31 tháng 3: Thứ Tư Tuần Thánh.
- ♦ Thứ Năm, mồng 1 tháng 4: **Thứ năm Tuần Thánh.**
Ban sáng: *Thánh Lễ Truyền Dầu.*
Ban chiều: *Thánh Lễ Tiệc Ly. Chúa Giê-su Lập Bí Tích Thánh Thể.*
- ♦ Thứ Sáu, mồng 2 tháng 4: **Thứ Sáu Tuần Thánh.**
Tưởng Niệm Cuộc Thương Khó của Chúa Giê-su.
- ♦ Thứ Bảy, mồng 3 tháng 4: **Thứ Bảy Tuần Thánh.**
Canh Thức Vượt Qua.
- ♦ Chúa Nhật, mồng 4 tháng 4: **LỄ PHỤC SINH. CHÚA SỐNG LẠI. LỄ TRỌNG VÀ BUỘC.**

SPRING FORWARD

Don't forget.
Daylight saving time begins at 2 a.m. Sunday. **Set your clocks ahead one hour.**



Be sure to set your clocks ahead one hour before bed on Saturday night!

ĐỔI GIỜ

Vào lúc 2 giờ sáng Chúa Nhật, ngày 14 tháng 3, vận đồng hồ tới trước một giờ, và sự thay đổi này sẽ đẩy hoàng hôn muộn hơn vào trong những giờ buổi tối, và bình minh muộn hơn vào buổi sáng.

Thí dụ: Tối Thứ Bảy, ngày 13 tháng 3, nếu đi ngủ lúc 9 giờ tối, thì vận đồng hồ tới 10 giờ tối.

THÁNH CẢ GIU-SE, BẠN TRĂM NĂM ĐỨC TRINH NỮ MA-RI-A. LỄ TRỌNG (NGÀY 19 THÁNG 3, 2021)

Các giờ lễ Thánh Cả Giu-se tại Giáo xứ được cử hành lúc 8 giờ sáng; 12 giờ trưa và 7 giờ tối.

LỄ TRUYỀN TIN CHÚA NHẬP THỂ. LỄ TRỌNG (NGÀY 25 THÁNG 3, 2021)

Các giờ lễ Truyền Tin tại Giáo xứ được cử hành lúc 8 giờ sáng; 12 giờ trưa và 7 giờ tối.

CHÚC MỪNG CÁC EM MỚI ĐƯỢC LÃNH NHẬN BÍ TÍCH RỬA TỘI (21/03/2021)

- Anna Nguyễn Minh Hiệp Charlotte

CHƯƠNG TRÌNH PHÁT THANH “CHỨNG NHÂN TIN MỪNG”

CHƯƠNG TRÌNH PHÁT THANH “CHỨNG NHÂN TIN MỪNG” do Phụ Tinh Đa-Minh Việt Nam Hải Ngoại và Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Arlington, VA thực hiện. Chương trình phát thanh vào lúc 9 giờ sáng Chúa Nhật trên Băng Tần WRLD Channel 30: Cox Cable: Falls Church, Fairfax County; Verizon FiOS TV: Falls Church, Fairfax County, Loudoun County, Leesburg, Prince William County, Stafford County, Fredericksburg. Hoặc nghe qua hệ YouTube:

https://www.youtube.com/watch?v=IwlXi6A_27Y

THÔNG TIN VÀ SINH HOẠT TẠI GIÁO XỨ

Nếu quý vị muốn nhận được những thông tin và sinh hoạt liên quan đến Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam – Arlington, Virginia, xin gửi E-mail về office@cttdva.com để được đăng nhập vào E-mail group của Giáo xứ.

TRẢ LẠI VÉ SỐ KHÔNG MUA

Giáo họ phải thu hồi lại các vé số quý vị không mua. Nên những ai còn giữ vé số xin vui lòng hoàn trả lại bằng cách bỏ vào rổ xin tiền trong nhà thờ, hoặc gọi qua bưu điện.

Xin cảm ơn quý vị.



Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam
Giáo Họ Đức Mẹ La Vang
915 S. Wakefield St.
Arlington, VA 22204

Ngày 13 tháng 2 năm 2021

Thông Báo Những Người Thắng Giải Vé Số *Xuân An Lành 2021*

Các số trúng đã được rút ngày 13 tháng 2 năm 2021, tại hội trường giáo xứ St. Veronica - Chantilly, Virginia. Sau đây là kết quả.

Giải độc đắc: \$10,000.00 tiền mặt - số **34986**, người mua là Như Minh Nguyen

Giải \$1,000.00 tiền mặt:

- **41125**, Mrs. Marian Tran
- **33313**, Phuong Uyen Nguyen
- **53804**, Do Huy Hoang
- **57501**, Cecile Tran
- **27010**, Phạm Tuyên

Giải \$500.00 tiền mặt:

- **28308**, Suong Thi Nguyen
- **30667**, Châu Nguyễn
- **58096**, Sinh T. Pham
- **36633**, Trieu Nguyen
- **48567**, Tuấn

Ban tổ chức đang liên lạc những người trúng giải. Cũng vậy, những người trúng giải xin liên lạc văn phòng Giáo xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Arlington, số điện thoại: (703) 553-0370; hoặc liên lạc cha đặc trách Phó Quốc Luân (703) 894-7174. Xin chúc mừng những ai trúng số, và chân thành cảm ơn tất cả quý vị đã mua vé số để ủng hộ ước mong xây dựng nhà thờ của chúng tôi.

Lm. Phó Q. Luân, O.P.

ALL SAINTS CATHOLIC CHURCH



5 Car Raffle

plus 20 cash drawings totaling \$20,000

CHƯƠNG TRÌNH XỔ SỐ 2021 – ALL SAINTS CAR RAFFLE 2021

Giáo xứ xin chân thành cảm tạ quý ông bà và anh chị em đã đóng góp tài chánh cho Giáo xứ trong những năm qua để duy trì các sinh hoạt và bảo trì các cơ sở Nhà Chúa. Giáo xứ rất cảm kích về tấm lòng quảng đại và sự quan tâm của quý ông bà và anh chị em đối với tài chánh của Giáo xứ, đặc biệt qua việc yểm trợ gây quỹ trong cuộc xổ số 5 chiếc xe hơi tại nhà thờ All Saints. Năm nay, các giải trúng gồm 5 chiếc xe hơi của Hãng Koons tại Manassas gồm:

- 2021 HONDA ODYSSEY VAN
- 2021 HONDA CRV SUV
- 2021 GMC CANYON TRUCK
- 2021 BUICK ENCORE
- 2021 HONDA CIVIC

Cả 5 chiếc xe hơi sẽ được dùng làm giải thưởng cho cuộc xổ số trong 5 lần xổ khác nhau tại Nhà Thờ All Saints ở Manassas vào **Thứ Bảy, ngày 24 tháng 4, 2021**. Mỗi vé mua có hy vọng trúng cả 5 chiếc xe này và cộng thêm một giải thưởng \$20.000 Mỹ Kim.

Giáo xứ xin mỗi người, dù là cá nhân hay cả gia đình, tham dự vào cuộc xổ số năm nay bằng việc bán dùm 20 vé số đính kèm. Nếu quý vị bằng lòng lấy tất cả 20 vé, quý vị có 20 lần hy vọng trúng giải, mỗi vé số (**5 đô la một vé**). Mỗi người chúng ta tham gia cách này có thể mang lại lợi ích cho chính mình và cho toàn thể giáo xứ.

Vì có sự đòi hỏi của văn phòng Charitable Gaming, các vé số sẽ được gửi trực tiếp về All Saints Church. Xin vui lòng bỏ vào phòng bị được đính kèm và gửi trả về các vé số chưa bán và các cuống vé của các vé số đã bán được. Quý vị có thể gửi trực tiếp bằng bưu điện hoặc trao lại cho Văn Phòng Giáo Xứ, hoặc bỏ vào giỏ quyên tiền cuối tuần trong Thánh Lễ.

Hạn chót gửi lại các vé số sau cuối ngày Thứ Ba, ngày 20 tháng 4, 2021.

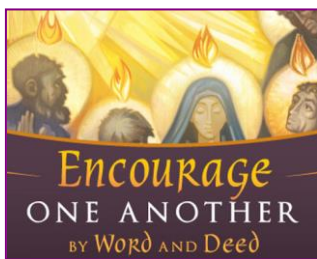
Xin Chúa Giêsu tiếp tục chúc lành cho quý vị vì sự quảng đại và yểm trợ của quý vị.

Tu sĩ Giuse Đặng Quốc An, O.P.
Cha xứ

TIỀN NHẬN ĐƯỢC TRONG TUẦN
(20/02/2021 – 22/02/2021)

Bao thư đóng góp Thứ Tư Lễ Tro giúp Giáo hội các nước Đông Âu	\$2,434.00
Bao thư đóng góp lễ Thứ Bảy & Chúa Nhật	\$5,394.00
Tiền quyên lần 2 giúp người da đen và da đỏ	\$1,498.00
Bao thư quyên góp Báo Catholic Herald	\$58.00
Hộp tiền nền khẩn	\$647.00
Hộp tiền giúp người nghèo	\$243.00
Ban Tài Chánh bán hàng quán cuối tuần	\$385.00
Bao thư quỹ phát triển & bảo trì Giáo xứ	\$990.00
TỔNG CỘNG:	\$11,649.00

CHIẾN DỊCH QUYÊN GÓP MÙA CHAY NĂM 2021 CỦA ĐỨC GIÁM MỤC GIÁO PHẬN ARLINGTON



Chủ đề của Chiến Dịch Mùa Chay của Giám Mục năm 2021 là: **Khuyến Khích lẫn nhau bằng Lời Nói và Hành Động. Chỉ tiêu Giáo Phận đặt ra cho Giáo xứ chúng ta và Giáo họ La Vang năm nay là \$120,000.00.**

Tới ngày 25 tháng 2, 2021, quý vị đã đóng góp được \$60,185.00 nghĩa là được 50% chỉ tiêu \$120,000.00.

Giáo xứ rất tri ân quý gia đình đã trợ giúp cho chiến dịch này. Giáo xứ cũng biết rằng có nhiều gia đình chưa cam kết cho Chiến Dịch Quyên Góp Mùa Chay và giáo xứ thỉnh cầu sự yểm trợ của mọi gia đình trong Giáo xứ và Giáo họ Đức Mẹ La Vang.

Quý vị có thể lên mạng của Giáo Phận để đóng góp trực tuyến một lần, hay làm cam kết để đóng nhiều lần trong năm: <https://www.arlingtondiocese.org/bishops-lenten-appeal/>

Ngoài ra có những bì thư cho Chiến Dịch Quyên Góp Mùa Chay được để trong ghé quỹ hay ngoài hành lang nhà thờ để quý vị điền vào và bỏ vào giỏ thu tiền hay mang đến văn phòng giáo xứ.

Xin suy nghĩ về những ân sủng quý vị đã nhận được và tham gia việc yểm trợ cho Chiến Dịch Quyên Góp Mùa Chay. Qua Chiến Dịch Quyên Góp Mùa Chay, chúng ta hãy cùng nhau tái thiết cam kết cá nhân của chúng ta cho công trình của Thiên Chúa trong giáo phận chúng ta, mà Giáo xứ và Giáo họ Đức Mẹ La Vang sẽ cũng được thừa hưởng.

NHỮNG NGƯỜI ĐAU YẾU BỆNH TẬT TRONG CỘNG ĐOÀN GIÁO XỨ XIN CẦU NGUYỆN

Ông Đào Duy Tế, bà Hoàng Thị Kim Ngân, bà Nguyễn Thị Danh, bà Nguyễn Thị Thanh Thủy, bà Nguyễn Thị Kim Cúc và cháu Đỗ John Joseph.

Ý LỄ TRONG TUẦN (Người xin lễ trong ngoặc)

Thứ Hai: 01/03/2021 Trong Tuần II Mùa Chay

Lễ 8:00AM Đominicô Huỳnh Văn Nền (Huỳnh Kim Anh)
Giuse Phạm Ngọc Long (Nguyễn Văn Hà)
Giuse Tuấn Phương (Phạm Vũ Ngọc Oanh)
John Edward Carey (gia đình)
Phaolô Trần Văn Ngunon
Phaolô Trần Văn Ngunon (gia đình)
Phêrô Hồ Văn Sơn mới qua đời (Hải Hồng)
Phêrô Nguyễn Viết Năm (Đỗ Lan)
Phêrô Phạm Quốc Tiến (Phạm Tuyết)
Anna Maria Nguyễn (Thi - Mimi)
Anna Phạm Thị Mai Loan (Hy Phương)
Catarina Nguyễn Thị Mên (gđ. Nguyễn Luy)
Maria Nguyễn Thị Ngân (Peter, Linda, Kevin)
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)
Maria-Têrêsa Trần Thị Thanh mới qua đời (gia đình)
Maria Trần Thị Thu Ba (gđ. Mỹ Dung)
Các linh hồn cha mẹ (Nguyễn Kim)
Các linh hồn tổ tiên, ông bà nội ngoại (N. Kim)
Các linh hồn tổ tiên, ông bà và cha mẹ (Misen Liên)
Âu Mỹ Linh xin tin cậy mến
Maria Nguyễn Tiên xin ơn như ý

Lễ 7:00PM Giuse và Phêrô (Nguyễn Văn Bón)
Maria Têrêsa Trần Thị Thanh mới qua đời (gia đình)
Các linh hồn (Phạm Ken và Nguyễn Hằng)
Các linh hồn
Các linh hồn tổ tiên nội ngoại (Sô Phúc Hựu)

Thứ Ba: 02/03/2021 Trong Tuần II Mùa Chay

Lễ 8:00AM Gioakim Nguyễn Văn Sơn (Nguyễn Văn Hà)
Giuse Phạm Quốc Tiến (Phạm Vũ Ngọc Oanh)
John Edward Carey (gia đình)
Phaolô Trần Văn Ngunon
Phaolô Trần Văn Ngunon (gia đình)
Phêrô Hồ Văn Sơn mới qua đời (Hải Hồng)
Phêrô Huỳnh Văn Nhơn (Huỳnh Kim Anh)
Phêrô Nguyễn Viết Năm (Đỗ Lan)
Phêrô Phạm Quốc Tiến (Phạm Tuyết)
Linh hồn Phêrô lễ giỗ (Trần Quý Ly)
Anna Maria Nguyễn (Thi - Mimi)
Catarina Nguyễn Thị Mên (gđ. Nguyễn Luy)
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)
Maria-Têrêsa Trần Thị Thanh mới qua đời (gia đình)
Maria Trần Thị Thu Ba (gđ. Mỹ Dung)
Các linh hồn (Phương Túc)
Các linh hồn cha mẹ (Nguyễn Kim)
Các linh hồn tổ tiên, ông bà nội ngoại (N. Kim)
Các linh hồn ông bà, cha mẹ và các đấng (Maria Nguyễn)
Từ Jessica xin ơn chữa lành cho Meriano

Lễ 7:00PM Đaminh và Maria (Đỗ Thị Phương)
Phêrô Nguyễn Văn Thọ (Nguyễn Thịnh)
Phêrô Trần Văn Tam (Vidy và Tommy)
Maria-Têrêsa Trần Thị Thanh mới qua đời
(gia đình)
Các đấng linh hồn (Phuong Túc)
Các linh hồn (Phạm Ken và Nguyễn Hằng)
Các linh hồn
Các linh hồn ông bà, tổ tiên

Thứ Tư: 03/03/2021 Thánh Katharine Drexel, trinh nữ

Lễ 8:00AM John Edward Carey (gia đình)
Phaolô Trần Văn Ngunon
Phaolô Trần Văn Ngunon (gia đình)
Phêrô Phạm Quốc Tiến (Pham Tuyet)
Rémi Trần Văn Cư
Anna Maria Nguyễn (Thi - Mimi)
Catarina Nguyễn Thị Mến (gđ. Nguyễn Luy)
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)
Maria-Têrêsa Trần Thị Thanh mới qua đời
(gia đình)
Maria Trần Thị Thu Ba (gđ. Mỹ Dung)
Các linh hồn cha mẹ (Nguyễn Kim)
Các linh hồn tổ tiên, ông bà nội ngoại (N. Kim)

Lễ 7:00PM Anrê và Giuse
Phêrô Nguyễn Doãn Nghiêm (Trang Nguyen)
Maria-Têrêsa Trần Thị Thanh mới qua đời
(gia đình)
Các linh hồn (Phạm Ken và Nguyễn Hằng)
Các linh hồn thân bằng quyến thuộc
Ngô T. Tấn Phương xin tạ ơn và xin ơn bình an
Đỗ Thị Trữ xin tạ ơn và xin ơn bình an
Sô Phúc Hựu xin ơn bình an

Thứ Năm: 04/03/2021 Thánh Ca-xi-mia

Lễ 8:00AM John Edward Carey (gia đình)
Phaolô Trần Văn Ngunon
Phaolô Trần Văn Ngunon (gia đình)
Phêrô Hồ Văn Thiên lễ giỗ (Hồ Thị Tươi)
Phêrô Phạm Quốc Tiến (Pham Tuyet)
Anna Maria Nguyễn (Thi - Mimi)
Catarina Nguyễn Thị Mến (gđ. Nguyễn Luy)
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)
Maria Têrêsa Trần Thị Thanh mới qua đời
(gia đình)
Maria Trần Thị Thu Ba (gđ. Mỹ Dung)
Linh hồn Phan Tâm (Nguyễn Thái)
Nguyễn Thái xin ơn bình an cho bà Trần Thị Thanh

Lễ 7:00PM Cha Maria Gregorio
Phêrô Nguyễn Nhật Minh (Nguyen Trang)
Cecilia Nguyễn Thị Nhiệm (Truong Trang)
Maria Têrêsa Trần Thị Thanh mới qua đời
(gia đình)

Thứ Sáu: 05/03/2021 Trong Tuần II Mùa Chay

Lễ 8:00AM John Edward Carey (gia đình)
Phaolô Trần Văn Ngunon
Phaolô Trần Văn Ngunon (gia đình)
Phêrô Phạm Quốc Tiến (Phạm Tuyết)
Anna Maria Nguyễn (Thi - Mimi)
Catarina Nguyễn Thị Mến (gđ. Nguyễn Luy)
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)
Maria-Têrêsa Trần Thị Thanh mới qua đời
(gia đình)
Maria Trần Thị Thu Ba (gđ. Mỹ Dung)

Lễ 7:00PM Cha Gioakim
Maria Nguyễn Thị Áu (Lan Toner)
Maria Têrêsa Trần Thị Thanh mới qua đời
(gia đình)
Maria Vũ Thị Nương (Nguyen Trang)
Đoàn Liên Minh Thánh Tâm xin ơn bình an
cho gia đình đoàn viên và cầu cho các đoàn
viên đã qua đời

Thứ Bảy: 06/03/2021 Trong Tuần II Mùa Chay

Lễ 8:00AM Đức Tổng Giám Mục Phaolô Bùi Văn Đọc,
lễ giỗ 3 năm (Xuân Phương)
Đaminh Phạm Hiền (gđ. Hùng Xuyên)
Đaminh Vũ Ngọc Hùng mới qua đời (Sự & Lan)
Giuse Trần Bình Hải (gia đình)
Giuse Võ Văn Sang (Trần Anh Phương)
John Edward Carey (gia đình)
Phaolô Trần Văn Ngunon
Phaolô Trần Văn Ngunon (gia đình)
Phêrô Phạm Quốc Tiến (Phạm Tuyết)
Phêrô Phạm Văn Từ (Phạm Thanh)
Anna Maria Nguyễn Thị Hạnh (Hùng Xuyên)
Anna Maria Nguyễn (Thi - Mimi)
Catarina Nguyễn Thị Mến (gđ. Nguyễn Luy)
Cêcilia Nguyễn Thị Nhiệm (Thanh Phạm)
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)
Maria-Têrêsa Trần Thị Thanh (gia đình)
Maria Trần Thị Thu Ba (gđ. Mỹ Dung)

Lễ 10:00AM **Thánh lễ an táng bà Maria-Têrêsa Trần Thị Thanh**

CHÚA NHẬT III MÙA CHAY - NĂM B: 06/03/2021 - THÁNH LỄ 6 GIỜ CHIỀU

Đaminh Nguyễn Văn Đáp (gđ. Thân Toàn Tất - Canada)
Giuse Lê Văn Cam (ÔB. Huệ)
Phêrô Hồ Văn Nhứt (Victoria Ngọc Linh)
Vincentê Trần Văn Thành (gđ. Trần Thị Vui)
Catarina Đào Thị Mót (Victoria Ngọc Linh)
Maria Lê Thị Nga (gđ. Phan Lê)
Maria-Têrêsa Trần Thị Thanh mới qua đời (gia đình)
Gia đình Nguyễn Điền xin ơn chữa lành cho cậu

CHÚA NHẬT III MÙA CHAY - NĂM B: 07/03/2021 – THÁNH LỄ 8 GIỜ SÁNG

Anna Maria Nguyễn (Thi - Mimi)
Antôn Padua Nguyễn Duy Hy (gđ. Đoàn Anh)
Đaminh Nguyễn Văn Đáp (gia đình)
Đaminh Nguyễn Đức Thành lễ giỗ 1 năm (Thúy - Tường)
Gioan Baotixita Nguyễn Ngọc Hoàng (Nguyễn Tuyết Vân)
Giuse George Alden Burgess (cô Dung)
Giuse Phạm Hữu Hạnh (Maria Lê Kim Liên)
Giuse Trần Bình Hải (gia đình)
Phaolô Trần Văn Nguơn (gia đình)
Phêrô Hoàng Sao (gđ. Đệ Mùi)
Phêrô Hoàng Thanh Nghĩa (gđ. Đệ Mùi)
Tôma Nguyễn Phúc Nhân (Nguyễn B. Trâm)
Vincentê Nguyễn Văn Độ (vợ và hai con)
Catarina Nguyễn Thị Mến (gđ. Nguyễn Luy)
Mácta Hoàng Thị Quy (gđ. Đệ Mùi)
Maria Magarita Nguyễn Thị Bích Lê (Thanh Sinh Công)
Maria Nguyễn Thị Ánh Tuyết (gđ. Thông Nhung)
Maria Nguyễn Thị Dung (Đình Thu)
Maria Nguyễn Thị Ngon (gđ. Đặng Tiến)
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)
Maria Phạm Thị Lành mới qua đời (gđ. Thúy - Tường)
Maria Têrêsa Trần Thị Thanh (gia đình)
Maria Trần Thanh Sa (các con và các cháu)
Maria Trần Thị Hỷ, lễ giỗ (gđ. Thúy - Tường)
Maria Trần Thị Thu Ba (gđ. Mỹ Dung)
Các đảng linh hồn (Nguyễn B. Trâm)
Các linh hồn
Các linh hồn (Maria Lê Kim Liên)
Các linh hồn anh em nội ngoại (Đình Thu)
Đình Thu Tạ ơn Chúa, Đức Mẹ và thánh cả Giuse
Một gia đình xin tạ ơn Chúa
Phong Trào Tông Đồ Fatima xin ơn bình an cho hội viên và gia đình

CHÚA NHẬT III MÙA CHAY - NĂM B: 07/03/2021 – THÁNH LỄ 10 GIỜ SÁNG

Đaminh Nguyễn Văn Chinh (cư dân Lockwood House)
Đaminh Phạm Hiền (gđ. Hùng Xuyên)
Dominicô Bùi Kim Sơn (Bùi Nam)
Gioan Baotixita Nguyễn Ngọc Hoàng (Bà Hòe và gia đình)
Gioan Maria Trương Đình Trường (gia đình)
Giuse Lâm Duy Tiên mới qua đời (Hiệp Sĩ Đoàn 9655)
Giuse Lê Văn Khả lễ giỗ (Theresa Lê Hoàng Anh)
Giuse Trần Danh Mệnh (Trần Thanh Phong)
Micae Nguyễn Ánh (gđ. Nguyễn Đình Thường)
Micae Nguyễn Ánh (Nguyễn Rina)
Micae Nguyễn Ánh (các con và các cháu)
Phanxicô Trần Thọ Dân (Nguyễn Thị Cúc)
Phaolô Nguyễn Quang Sanh (gđ. Nguyễn Quang Sanh)
Phaolô Trần Anthony (gđ. Sang Nga)
Phaolô Võ Văn Mẫn (Nguyễn Thị Cúc)
Phêrô Nguyễn Văn Thọ (gia đình)
Phêrô Nguyễn Văn Thọ (Hội Nhiếp Ảnh Việt Mỹ)
Phêrô Phạm Văn Từ (Phạm Thanh)
Anê Phạm Agnes (gia đình)

Anna Maria Nguyễn Thị Hạnh (gđ. Hùng Xuyên)
Cêcilia Nguyễn Thị Nhiệm (Phạm Thanh)
Maria Giuse Tuyết và Phêrô Đình (Trần Ánh Nguyệt)
Maria Hồ Thị Thiệu (Hội Các Bà Mẹ Công Giáo)
Maria Hứa Thị Huỳnh Hoa (Theresa Lê Hoàng Anh)
Maria Lâm Linh Châu (gđ. Lâm Duy Tiên)
Maria Lâm Trần Linh Châu (gđ. Nguyễn Anh)
Maria Lê Thị Nhàn (gđ. Nguyễn Đình Thường)
Maria Trần Thanh Sa (đại gđ. Bác Toàn San Diego)
Maria Têrêsa Trần Thị Thanh (Hiệp Sĩ Đoàn 9655)
Maria Têrêsa Angela Trương Thị Ngọc Dung (Nhóm Sương Nguyệt Anh)
Marie Theresa Angele Trương Ngọc Dung (Trần T. Thái)
Têrêsa Nguyễn Thị Phụng (Trần Thanh Phong)
Têrêsa Maria Nguyễn Thị Thoa (Theresa Lê Hoàng Anh)
Linh hồn Lâm Linh Châu (Phạm Thanh)
Linh hồn Lê Hiền Lương (Theresa Lê Hoàng Anh)
Các linh hồn tiên nhân và thân nhân (Nguyễn Hoàng Vũ)
Ông bà Võ Văn Cơ xin ơn bình an cho các cha và giáo xứ
Lê Sarah xin tạ ơn Chúa và xin ơn bình an cho gia đình
Lê Thanh Thùy xin tạ ơn
Nguyễn Kathy xin ơn chữa lành cho Jesse
Hiệp Sĩ Đoàn 9655 xin cho các hiệp sĩ đã qua đời

CHÚA NHẬT III MÙA CHAY - NĂM B: 07/03/2021 – THÁNH LỄ 12 GIỜ TRƯA

Cha Giuse Nguyễn Đức Khoan (gđ. Lê Ngọc Giáo)
Cha Giuse Trần Văn Huân (gđ. Trần Bảo Toàn)
Đaminh Bùi Kim Sơn (Bùi Quang Huy)
Đaminh Nguyễn Văn Dương (gđ. Nguyễn Thới)
Dominicô Hoàng Hiệp (các chị em)
Gioan Lê Ngọc Tứ (Lê Hoàng Dũng)
Giuse Tuấn (bà Tiến)
Giuse Nguyễn Hiền Lương (các con và các cháu)
Jean Pierre Nguyễn Anh Tuấn (gđ. Nguyễn Quang Sanh)
Phaolô Nguyễn Quang Sanh (gđ. Nguyễn Quang Sanh)
Phaolô Trần Văn Phụng (gđ. Trần Bảo Toàn)
Phêrô Nguyễn Văn Thọ (CTTTHN & GĐ)
Phêrô Tiên (bà Tiến)
Anna Lê Thị Tú (Lê V. Trọng)
Anna Trần Thị Phương (gđ. Trần Bảo Toàn)
Mácta Hoàng Thị Kim Dung (các con)
Maria Bùi Thị Tốt (Lê Hoàng Dũng)
Maria Lê Thị Nhung (gđ. Lê Ngọc Giáo)
Maria Nguyễn Thị Anh (các con và các cháu)
Maria Nguyễn Thị Lan (gđ. Nguyễn Thới)
Maria Trần Thị Thu Ba (CTTTHN & GĐ)
Linh hồn Hồ Ngọc Mai (Trương Phương Trang)
Các linh hồn ông bà, cha mẹ, anh em nội ngoại (gia đình Vũ Xuân Đức)
Tadeo Lê Văn An xin ơn bình an và hiệp nhất

CHÚA NHẬT III MÙA CHAY - NĂM B: 07/03/2021 – THÁNH LỄ 7 GIỜ TỐI

Đôminicô Hoàng Văn Hiệp (chị em Nail Magic - McLean)
Anna Trần Thị Chung (Têrêsa Oanh)
Maria-Têrêsa Trần Thị Thanh (gia đình)



Office: 703-241-9370
Cell: 571-238-6818
Fax: 703-241-9259

MIKE'S AIR TREATMENT, INC.
AIR CONDITIONING, HEATING AND VENTILATION
INSTALLATION AND REPAIR
RESIDENTIAL AND COMMERCIAL
MICHAEL (MINH) NGUYỄN
3248 Wayne Road • Falls Church, VA 22042
Email: mikeairinc@aol.com

Insure - Invest - Retire

Hãy bảo vệ tương lai của bạn và gia đình bạn ngay hôm nay



Leslie Huyền Nguyễn
Cell: 571-230-6550
Office: 703-749-3700

Đó ai biết là mấy bóng
Biết sống mấy khúc
Biết bao lâu trên cõi đời?



8075 Leesburg Pike, ste. 200
Vienna, VA 22182
lnquyen02.ft@newyorklife.com

CẦN TÌM BẠN

Một bác gái còn khoẻ, biết lái xe, có nhà mới, cách nhà thờ CTĐVN 6 miles, dư basement: có phòng khách riêng, 2 phòng ngủ, 1 phòng tắm cần tìm phụ nữ dưới 75 tuổi: biết lái xe người Công Giáo để làm bạn, trò chuyện, cùng đi nhà thờ cuối tuần cho có bạn. Nếu cặp vợ chồng hay mẹ con hay chị em cũng được, cần nhất không hút thuốc.

Liên lạc Cô LiLy: 703-217-8522

Sisters Adorers of the Holy Cross
Đông An Thánh Giá Đà Lạt

CHILD CARE CENTER
CHILD CYKE CENTER
Preschool for Ages 2 - 5

10917 Marilta Court Open Hours:
Fairfax, VA 22030 7:00AM - 6:00PM
Tel: (703) 591-0862 Monday - Friday

AVAILABLE
6 months for \$400.00
1 year for \$800.00

Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:
Anh Lý Trường Hiệp: ĐT: 571-214-3172
hippolytsc@yahoo.com

*Phở là đặc sản quê hương
Đanh tiếng vang lừng khắp bốn phương*

Phở Ngọc Hưng
Vietnamese Restaurant

3508 Courtland Dr
Falls Church, VA 22041
703-347-7575

Business Hours:
Monday-Friday: 10:00AM-9:00PM
Tuesday: Closed
Saturday-Sunday: 10:00AM-9:00PM



Knights of Columbus
INSURANCE
YOUR SHIELD FOR LIFE

Robert J. Canter, Jr.,
FICF, LUTCF, CSA
Million Dollar Round Table,
Lifetime Member
Supreme Knight's Club,
21-Time Qualifier
Office: 301.952.0180
robert.canter@kofc.org



Life Insurance • Disability Income Insurance • Long-Term Care Insurance • Retirement Annuities

Protecting Catholic families since 1882.



CAJUN BOIL & PHO
cajunboilandpho.com
6783 Wilson Blvd. Falls Church, VA 22044
703.532.1069

PHỞ GÀ TƯ PHILLY
(Có lòng và trứng non)



Snow Crab Leg

Ốc Hương Hấp Xả Ớt

Ngêu hấp xả ớt



(Cần Waiter + Waitress)

AVAILABLE
6 months for \$800.00
1 year for \$1,500.00

Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:
Anh Lý Trường Hiệp: ĐT: 571-214-3172
hippolytsc@yahoo.com



Anh Nguyen, Agent
1225 King Street
Alexandria, VA 22314
Bus: 703-739-8982
anh.nguyen.rtpl@statefarm.com

Tiết kiệm trung bình \$825*

Hãy bảo vệ chính mình với công ty bảo hiểm** xe và nhà hạng nhất ở Mỹ. Xin gọi cho tôi và bắt đầu tiết kiệm ngay hôm nay.



*Tiết kiệm trung bình hàng năm của mỗi gia đình dựa trên thống kê quốc gia năm 2012 cho những người mới có hợp đồng bảo hiểm và đã ký hợp đồng bảo hiểm trước năm 2010. **Giá tiền bảo phí A.M. Best xếp hạng: Các hợp đồng bảo hiểm, đơn vị, và thông báo của State Farm được viết bằng Anh ngữ. Tài liệu này được dịch sang ngôn ngữ khác để tạo thuận tiện cho khách hàng. Trong trường hợp có sự khác biệt trong dịch thuật, bản Anh ngữ sẽ là bản có hiệu lực.
State Farm Mutual Automobile Insurance Company, State Farm Indemnity Company - Bloomington, IL, State Farm Fire and Casualty Company - Bloomington, IL, State Farm General Insurance Company - Bloomington, IL, State Farm Lloyds - Dallas, TX Mỗi công ty bảo hiểm có trách nhiệm là chính riêng biệt cho các bảo hiểm của họ.
10/2012

AVAILABLE
6 months for \$300.00
1 year for \$600.00

Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:
Anh Lý Trường Hiệp: ĐT: 571-214-3172
hippolytsc@yahoo.com

Lily Flowers

Nhan làm hoa cho mọi trường hợp
 Nhiều năm kinh nghiệm - Uy tín - Tận tâm

Giao hoa miễn phí trong vùng
 Fall Church & Arlington

Xin gọi Nguyễn Ly: (703) 371-0107

GRAND OPENING

PHỞ 777
 Vietnamese Restaurant
 7770 Richmond Hwy
 Alexandria, VA 22306

Cần đầu bếp, phụ bếp và tiếp tân
 (waiter/waitress) biết nói tiếng Anh

Xin vui lòng liên lạc Mimi:
 703-981-2903

Chuyên Luyện Thi SAT/TJ & Dạy Kèm After School

SAT & TJ Prep
 Homework Help
 Summer Classes
 In-home/Classroom Tutoring

703.650.0338

www.CauhoiTutors.com/flyer

Tận Tâm - Kinh Nghiệm
 Chất Lượng - Hiệu Quả

Floral & Event Designer

Nhanh hết vườn hoa cho đám tang, đám cưới và trang trí
 cho đám cưới, đám cưới, sinh nhật hoặc special event.

Xin vui lòng liên lạc

Scott Nguyen (703) 409-1332

Fairfax MEMORIAL

Family Owned, Family Operated, Family Focused Since 1957

CAPITOL AUTO LAND

3800 G South Four Mile Run Dr
 Arlington—Virginia
 (cách nhà thờ 5 phút lái xe)

SỬA • MUA • BÁN CÁC LOẠI XE

Great Service with the **LOWEST PRICES**
 Brakes • ABS • Air Bags • A/C • Exhaust
 Tune-Ups • Timing Belts • Clutches

10% off For All Services

PHÁP: 703-998-0207
 Mon-Fri 8am-5pm • Sat 8am-3pm

TOTAL DENTAL CARE
Dr. LINH NGUYEN, D.D.S
 5017-B Backlick Rd
 Annandale, VA 22003
 Tel (703) 256-1183
 Fax (703) 256-2889

Giờ làm việc: Mon, Tues: 9:am-8:pm
 Thur, Fri & Sat. 9:am-6:pm

Fairfax Memorial Funeral
 Home & Crematory

Contact us for funeral and
 cremation services

(703) 425-9702
www.fmfh.com

Fairfax Memorial Park

Contact us for cremation
 or traditional
 burial information

(703) 323-5202
www.fmpark.com

NEW ORLEANS Live Crawfish & Seafood

Trân trọng kính mời
 5 phút từ Eden Center
 Mua 5 lb, Tặng 1 lb

Chúng tôi có crawfish Louisiana sống

703-536-2288 6168 Arlington Blvd. Falls Church, VA 22044

Solace DAY SPA

Cần Gấp Thợ Nails

Tiệm Day Spa rất sang trọng vùng Alexandria,
 Chantilly, Sterling VA, hoặc trong Walmart Alexandria VA

Cần gấp nhiều thợ Nails, Massage, Facial,
 biết làm Permanent Makeup, Eyelash Extension càng tốt.

Bảo đảm lương cao, tip hậu.
 Bảo lương 800-1200/tuần tùy khả năng.

Liên lạc: (703) 843-7148
 hoặc (571) 437-4586

BAMBŪ

CHÈ • COFFEE • TEAS

4220-B Annandale Road
 Annandale, VA 22003

FAIRWAY ASSET CORPORATION
 Residential Mortgage Lender
 7535 Little River Turnpike, Ste 208B, Annandale, VA 22003

KEVIN DANG
 Operation Manager
 kdang@facloan.com

Office : (703) 992-8492
 Direct : (703) 628-3999
 Fax : (703) 665-7211
www.facloan.com

HVAC CONTRACTORS

Install new system Carrier Bryan bonus

LICENSE INSURANCE
 Thay bình nước nóng - Thông ống cống
 Gắn cửa sổ - Door hardwood floor
 Nhà bếp - Nhà tắm - Power wash

LIÊN LẠC: NGUYỄN TRỌNG QUÝ
ĐIỆN THOẠI: 571-523-7907

AVAILABLE
6 months for \$200.00
1 year for \$400.00

Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:
 Anh Lý Trường Hiệp: ĐT: 571-214-3172
hippolytsc@yahoo.com

AVAILABLE

6 months for \$400.00
1 year for \$800.00

Xin qui vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:
Anh Lý Trường Hiệp : ĐT: 571-214-3172
hippolytsc@yahoo.com

AVAILABLE

6 months for \$400.00
1 year for \$800.00

Xin qui vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:
Anh Lý Trường Hiệp : ĐT: 571-214-3172
hippolytsc@yahoo.com

FLOOR TECH

♦KITCHEN ♦BATHROOM
♦HARDWOOD FLOORS ♦PAINTING

CALL OR TEXT: **TONY DOAN**
703.371.1436

FREE ESTIMATES

AVAILABLE

6 months for \$200.00
1 year for \$400.00

Xin qui vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:
Anh Lý Trường Hiệp : ĐT: 571-214-3172
hippolytsc@yahoo.com

Healthy Nails Spa

Tiệm vùng Alexandria, VA rất
đông khách làm bột SNS

Tiệm cần receptionists,
thợ làm massage, facial
và nhiều thợ nail nữ
có kinh nghiệm làm
part time hay là fulltime

Chủ sẽ bao lương hoặc ăn chia

Xin vui lòng liên lạc
(703) 981-6001

Công Ty Bia Mộ Đông Phương

www.biamodongphuong.com

Eastern Memorials
www.easternmemorials.com

8790 Centreville Road
Manassas, VA 20110

Với hơn 25 năm kinh nghiệm, chúng tôi đã được dịp phục vụ cho đông đảo cộng đồng người Việt, cộng đồng người Hoa và các sắc dân trong vùng Thủ Đô Washington, Maryland và Virginia.

Xin liên lạc với Janie Phạm 703-919-2829
(janie@easternmemorials.com)

SPRINGDALE DENTISTRY

Ts H. Chiên, D.D.S., F.C.C.

5105-C Barklick Rd

Annandale, VA 22003

703-942-6612

- Nhận Medicaid niềng răng cho trẻ em.

- Chuyên làm răng giả (dentures) cho người lớn.

PHỞ 75 RESTAURANT

AUTHENTIC VIETNAMESE BEEF
NOODLE SOUP

Open daily 9:00AM-8:00PM
3103 Graham Rd, Suite B
Falls Church, VA 22042

Tel. (703)204-1490 * Fax: (703)204-4615

Other Locations:

Arlington, VA	(703)525-7355
Herndon, VA	(703)471-4145
Langley Park, MD	(301)434-7844
Rockville, MD	(301)309-8873
Northeast Philly, PA	(215)743-8845
South Philly, PA	(215)271-5866

HI-TECH QUALITY AUTO REPAIR

3763 PICKETT RD
FAIRFAX, VA 22031-3603

Chuyên sửa hầu hết tất cả các loại xe:
Mỹ, Nhật, Đức

Xin gọi Lộc Lê
Phone: (703) 272-8883 ; Cell: (571) 278-3034

ĐIỆN & ĐIỆN LẠNH

Chuyên sửa chữa, lắp ráp & bảo trì hệ thống máy lạnh / sưởi, điện, nước, gas. Tận tâm, uy tín, chất lượng, giá cả phải chăng.

Liên lạc: Nguyễn Cường
Điện thoại: 571-290-8522

Cần mua bán nhà ?

LY CAM LE, REALTOR®

TOP PRODUCER @ 

10 năm kinh nghiệm trong ngành
bất động sản, tận tình, uy tín



www.lycamleRealtor.com
703-855-2622
Lecamly31@gmail.com
8521 Leesburg Pike #300
Tysons, VA 22182

THANH SƠN TOFU

Lò Đậu Hũ Thanh Sơn
6397 A Wilson Blvd
Falls Church VA 22044
(703) 534-1202

Chuyên sản xuất các loại: đậu hũ sống, đậu hũ chiên (hành hoặc xá ớt), đậu hũ nước đường lá dứa, đậu hũ nước đường gừng, sữa đậu nành nóng và lạnh, nước rau má.

Đặc biệt: Bánh cuốn tráng hơi tại chỗ, các món ăn chay, các loại sinh tố trân châu, các loại xôi chè, chả giò.

Giờ mở cửa: 7 ngày trong tuần
từ 9:00AM đến 8:00PM

PHỞ HẢI DƯƠNG (VIETNAMESE RESTAURANT)

4231 - M Markham Street Annandale VA 22003
Tel. (703)256-1253 - Mở cửa 7 ngày, từ 9am-10pm

Những món ăn mà quý khách ưa thích nhất như:
Bánh xèo, Bún chả Hà Nội, Bún măng vịt, Cơm bò lúc lắc, Cơm Hải Dương, Hủ tiếu Nam Vang...

Đặc biệt: Phở Bò, Phở Gà, Phở Đồ Biển.

